

ĐƠN ĐĂNG KÝ GIAO DIỆN LẬP TRÌNH ỨNG DỤNG (GDLTƯD) UOB
UOB APPLICATION PROGRAMMING INTERFACE (API) REGISTRATION FORM

Vui lòng đánh dấu (✓) vào ô thích hợp

Please tick (✓) the appropriate boxes.

Đăng Ký Mới/New Registration Duy Trì (Sửa Đổi – Bổ Sung và/hoặc Hủy Bỏ)/Maintenance (Amendment – Addition and/or Deletion)

Lưu Ý Quan Trọng: Tất cả các mục đều là thông tin bắt buộc trừ khi được quy định khác đi.

Important Note: All fields are compulsory unless otherwise stated.

PHẦN 1: THÔNG TIN CHI TIẾT CỦA CHỦ TÀI KHOẢN/PART 1: PARTICULARS OF APPLICANT

Tên của Chủ Tài Khoản/Name of Applicant: Địa chỉ/Address:	Giấy Chứng Nhận Đăng Ký Doanh Nghiệp Số/Enterprise Registration Certificate Number Cấp ngày/Issued on: Cấp bởi/Issued by:
--	---

PHẦN 2: NGƯỜI LIÊN HỆ ĐƯỢC ỦY QUYỀN/PART 2: AUTHORISED CONTACT PERSON

Tên của Người Liên Hệ/Name of Contact Person CMND/Hộ Chiếu/Căn Cước Công Dân Số/ID/Passport/Citizen Identity Card No.	Số Điện Thoại Liên Hệ/Contact Number	Địa Chỉ Email/Email Address
--	--------------------------------------	-----------------------------

PHẦN 3: CHỈ ĐỊNH (NHỮNG) NGƯỜI DÙNG ĐƯỢC ỦY QUYỀN / BỔ SUNG VÀ/HOẶC HỦY BỎ (NHỮNG) NGƯỜI DÙNG ĐƯỢC ỦY QUYỀN/PART 3: APPOINT AUTHORISED USER(S) / ADD AND/OR DELETE AUTHORISED USER(S)

Chỉ Định / Bổ Sung (Những) Người Dùng Được Ủy Quyền/Appoint / Add Authorised User(s)

Tên của Người Dùng Được Ủy Quyền/Name of Authorised User CMND/Hộ Chiếu/Căn Cước Công Dân Số/ID/Passport/Citizen Identity Card No.	Chức Vụ/Designation	Số Điện Thoại Liên Hệ/Contact Number	Địa Chỉ Email/Email Address
Tên của Người Dùng Được Ủy Quyền/Name of Authorised User CMND/Hộ Chiếu/Căn Cước Công Dân Số/ID/Passport/Citizen Identity Card No.	Chức Vụ/Designation	Số Điện Thoại Liên Hệ/Contact Number	Địa Chỉ Email/Email Address

Hủy Bỏ (Những) Người Dùng Được Ủy Quyền Hiện Tại/Delete Existing Authorised User(s)

Tên của Người Dùng Được Ủy Quyền/Name of Authorised User CMND/Hộ Chiếu/Căn Cước Công Dân Số/ID/Passport/Citizen Identity Card No.	Chức Vụ/Designation	Số Điện Thoại Liên Hệ/Contact Number	Địa Chỉ Email/Email Address
Tên của Người Dùng Được Ủy Quyền/Name of Authorised User CMND/Hộ Chiếu/Căn Cước Công Dân Số/ID/Passport/Citizen Identity Card No.	Chức Vụ/Designation	Số Điện Thoại Liên Hệ/Contact Number	Địa Chỉ Email/Email Address

Lưu ý: Vui lòng đính kèm các trang bổ sung nếu các mục nêu trên chưa đầy đủ. Tất cả các trang bổ sung phải được (Những) Người Dùng Được Ủy Quyền ký tên và điền ngày.

Note: Please attach additional sheets if aforementioned fields are insufficient. All additional sheets have to be signed and dated by the Authorised Person(s).

ĐƠN ĐĂNG KÝ GIAO DIỆN LẬP TRÌNH ỨNG DỤNG (GDLTƯD) UOB
UOB APPLICATION PROGRAMMING INTERFACE (API) REGISTRATION FORM

PHẦN 4: THÔNG TIN CHI TIẾT VỀ TÀI KHOẢN & CÁC DỊCH VỤ GDLTƯD CỦA UOB/PART 4: ACCOUNT DETAILS & UOB API SERVICES

Chủ Tài Khoản theo đây ủy quyền cho Ngân Hàng TNHH Một Thành Viên United Overseas Bank (Việt Nam) (“Ngân Hàng”) điền các số tài khoản và hoàn thành Phần 4 này (Thông Tin Chi Tiết Về Tài Khoản & Các Dịch Vụ GDLTƯD Của UOB) thay mặt cho Chủ Tài Khoản. Vui lòng chọn ô trống tại mục này để Ngân Hàng điền các số tài khoản (nếu các tài khoản chưa được mở) hoặc thay đổi Các Dịch Vụ GDLTƯD được yêu cầu dựa trên tính khả dụng của (các) Dịch Vụ GDLTƯD. Xin lưu ý rằng đây là ủy quyền một lần, chỉ áp dụng đối với Thông Tin Chi Tiết Về Tài Khoản & Các Dịch Vụ GDLTƯD Của UOB và Đơn Đăng Ký GDLTƯD Của UOB.

The Applicant hereby authorizes United Overseas Bank (Vietnam) Limited (the “Bank”) to fill in account numbers and to otherwise complete this Part 4 (Account Details & UOB API Services) on its behalf. Please check the box in this section to enable the Bank to fill in the account numbers (if accounts are not yet open) or change the API Services requested based on availability of the API Service(s). Please note that this is a one-time authorization, for this Account Details & UOB API Services and UOB API Application only.

Các Dịch Vụ GDLTƯD/API Services					Bổ Sung/ Add	Hủy Bỏ/Delete
--	--	--	--	--	---------------------	----------------------

Xem Lịch Sừ Giao Dịch Tài Khoản/View Account Transaction History					WAM(API)-Trxn ROS-A01/Trxn	
Tài Khoản Số/ Account Number	1.		Đơn Vị Tiền Tệ/Currency (ví dụ e.g.-SGD)	1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	2.			2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3.			3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Xem Số Dư Tài Khoản/View Account Balance					WAM (API)-Balance ROS- A02/Balance	
Tài Khoản Số/Account Number	1.		Đơn Vị Tiền Tệ/Currency (ví dụ e.g.-SGD)	1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	2.			2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3.			3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Thông Báo Ghi Nợ / Ghi Có/Debit / Credit Notification					WAM(API)-Notification OPI-Notification	
Tài Khoản Số/Account Number	1.	<input type="checkbox"/> Ghi Có/Credit <input type="checkbox"/> Ghi Nợ/Debit	Callback URL	1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	2.	<input type="checkbox"/> Ghi Có/Credit <input type="checkbox"/> Ghi Nợ/Debit		2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Thanh Toán (FAST / NAPAS)/Payments (FAST / NAPAS)					WAM(API)-Payment OPI-Payment		
Tài Khoản Số/Account Number	1.	Tên Tài Khoản/Account Name (50 ký tự/50 chars)	1.	Hạn Mức Hàng Ngày/Daily Limit (0 nếu không có hạn mức/zero for unlimited)	1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	2.		2.		2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Lưu ý: Xin lưu ý rằng hạn mức chuyển tiền tối đa là 300 triệu VND cho mỗi giao dịch.
 Vui lòng đính kèm các trang bổ sung nếu các mục nêu trên chưa đầy đủ. Tất cả các trang bổ sung phải được (Những) Người Dùng Được Ủy Quyền ký tên và điền ngày.
*Note: Please note that maximum funds transfer limit is 300 million VND per transaction.
 Please attach additional sheets if aforementioned fields are insufficient. All additional sheets have to be signed and dated by the Authorised Person(s).*

PHẦN 5: TÀI KHOẢN ĐƯỢC CHỈ ĐỊNH ĐỂ GHI NỢ PHÍ VÀ CHI PHÍ/PART 5: DESIGNATED ACCOUNT FOR FEES AND CHARGES

ĐƠN ĐĂNG KÝ GIAO DIỆN LẬP TRÌNH ỨNG DỤNG (GDLTƯ'D) UOB
UOB APPLICATION PROGRAMMING INTERFACE (API) REGISTRATION FORM

Vui lòng chỉ định Tài Khoản Hiện Tại (mười chữ số và ba chữ cái cho mã đơn vị tiền tệ) được duy trì tại Ngân Hàng làm tài khoản được chỉ định để ghi nợ các khoản phí và chi phí áp dụng bao gồm cả phí đăng ký (nhưng không bao gồm phí giao dịch mà có thể được ghi nợ từ các tài khoản giao dịch tương ứng). Chủ Tài Khoản ủy quyền cho Ngân Hàng tự động ghi nợ các khoản phí và chi phí vào tài khoản được chỉ định. Nếu tài khoản được chỉ định bị đóng, Ngân Hàng có thể ghi nợ các khoản phí và chi phí vào (các) tài khoản khác của Chủ Tài Khoản. Nếu Chủ Tài Khoản không hoàn thành Phần 5, tài khoản được chỉ định của Chủ Tài Khoản sẽ là bất kỳ tài khoản nào của Chủ Tài Khoản được mở tại Ngân Hàng mà Ngân Hàng cho là phù hợp.

Please indicate Current Account (ten-digit number with three-letter code for currency) maintained with the Bank as the designated account for debiting applicable fees and charges including fees for subscriptions (but excluding transaction fees which may be debited from the respective transaction accounts). The Applicant authorises the Bank to automatically debit the fees and charges from the designated account. If the designated account is closed, the Bank may debit the fees and charges from another account(s) of the Applicant. If the Applicant does not complete Part 5, the Applicant's designated account will be any of the Applicant's accounts with the Bank as the Bank deems appropriate.

			-				-												
--	--	--	---	--	--	--	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

PHẦN 6: HỢP ĐỒNG/PART 6: AGREEMENT

Tôi/Chúng tôi, thay mặt cho Chủ Tài Khoản, đồng ý chịu ràng buộc bởi Hợp Đồng Dịch Vụ Giao Diện Lập Trình Ứng Dụng UOB ("Hợp Đồng GDLTƯ'D"), được sửa đổi và bổ sung vào từng thời điểm. Một bản sao của Hợp Đồng GDLTƯ'D đã được gửi cho tôi/chúng tôi. Bất kỳ chỉ thị và thông tin trao đổi nào gửi đến Ngân Hàng về dịch vụ này phải được cung cấp bởi (Những) Người Được Ủy Quyền được quy định trong nghị quyết hội đồng quản trị (hoặc cơ quan tương đương) của Chủ Tài Khoản.

I/We, on behalf of the Applicant, agree to be bound by the UOB Application Programming Interface Service Agreement ("API Agreement"), as amended and supplemented from time to time. A copy of the API Agreement has been given to me/us. Any instruction and communication to the Bank for this service must be provided by Authorised Person(s) stated in the Applicant's board (or equivalent) resolution.

Tên và Chức
 Vụ/Name and
 Designation: _____

Chữ Ký và
 Ngày/Signature
 and Date: _____

Tên và Chức
 Vụ/Name and
 Designation: _____

Chữ Ký và
 Ngày/Signature
 and Date: _____

Phần Dành Cho Ngân Hàng/For Bank Use Only

<p>Người Thực Hiện/Attended By:</p> <p><input type="checkbox"/> Sales <input type="checkbox"/> RM <input type="checkbox"/> Branch <input type="checkbox"/> CFS <input type="checkbox"/> Others: _____</p> <p>_____</p> <p>Tên và Chữ Ký/Name and Signature Ngày/Date: _____</p>	<p>Người Xác Minh Chữ Ký/Signature Verified By:</p> <p><input type="checkbox"/> ASR <input type="checkbox"/> API BR <input type="checkbox"/> Others</p> <p>_____</p> <p>Tên và Chữ Ký/Name and Signature Ngày/Date: _____</p>	<p>Người Xử Lý / Phê Duyệt/Process / Approved By:</p> <p>_____</p> <p>Tên và Chữ Ký/Name and Signature Ngày/Date: _____</p>
---	---	---

Ghi Chú / Hướng Dẫn Định Giá Đặc Biệt/Remarks / Special Pricing Instruction:

Thanh Toán/Payment – IAFT: _____ IBFT: _____

Thu/Collection – IAFT: _____ IBFT: _____